



## Holy Cross Catholic Church

5227 N. Bowdoin St., Portland, OR 97203

Office: 503.289.2834

Office Hours: 9am - 4pm (Mon. thru Fri.)

Email: [holycrossoffice@archdpdx.org](mailto:holycrossoffice@archdpdx.org)

Website: [www.holycrosspdx.org](http://www.holycrosspdx.org)

## Holy Cross Catholic School

5202 N. Bowdoin St., Portland, OR 97203

Office: 503.289.3010

Email: [dlarsen@archdpdx.org](mailto:dlarsen@archdpdx.org)

Website: [www.holycrosspdx.org/school](http://www.holycrosspdx.org/school)

### **Welcome:**

If you are a new parishioner, or visiting for the first time, welcome to Holy Cross Catholic Church! We are happy you are here and hope you find our parish home to be a warm and welcoming place. If you would like to become a member of our parish, please check with the parish office or give us a call.

**Homebound:** For Communion to the sick or the homebound, please call the parish office.

**St. Vincent de Paul:** Food Pantry hours: Tuesday, 10am - noon and Thursday evenings, 5:30 - 7pm.

**Funerals:** To ensure the availability of a priest and the church, please call the office before you make arrangements with the funeral director.

**Baptism Preparation:** Classes offered as needed. Please contact the parish staff for more information. Se ofrece una clase cada tercer sábado del mes a las 10 de la mañana.

**Senior Luncheon:** We are working on re-establishing the Luncheons and will notify everyone when we are ready to offer lunch once a month for Seniors and Friends.

### PARISH STAFF

**Pastor:** Fr. Mark Bachmeier  
[holycrossoffice@archdpdx.org](mailto:holycrossoffice@archdpdx.org)

**Hispanic Ministry:** Carmina Perez  
503.289.7188

**Rel. Education/Youth Ministry:** Andrea Swanson  
503.206.8069 or [aswanson@archdpdx.org](mailto:aswanson@archdpdx.org)

**Director of Evangelization:** Mary Jane Weber  
503.953.8328 or [mweber@archdpdx.org](mailto:mweber@archdpdx.org)

**Parish Office:** Lori Kreutzer  
503.289.2834 or [holycrossoffice@archdpdx.org](mailto:holycrossoffice@archdpdx.org)

**Business Manager:** Deb Volker 503.289.7130

**CASE Administration:** Tessa Johnson  
[tejohnson@archdpdx.org](mailto:tejohnson@archdpdx.org) or 503.791.6848

### SCHOOL STAFF

**Principal Holy Cross School:** RJ Tagorda  
503.289.3010 or [rjtagorda@archdpdx.org](mailto:rjtagorda@archdpdx.org)

**Development Director:** Julie Johnson  
[jjohnson@archdpdx.org](mailto:jjohnson@archdpdx.org)

**Legacy Giving Director:** Sister Mary Ryan  
503.289.2834

### MASS SCHEDULE

**Tuesday - Friday:** 8am Rosary, 8:30am Mass

**Saturday:** 5pm Vigil, English

**Sunday:** 9am, English & 12pm, Español

**Adoration:** Thursdays, 8:30am-8:30pm

**Adoración al Santísimo:** jueves, 8:30am-8:30pm

**Reconciliation:** Wednesdays, 7pm & Fridays, 9am

**Reconciliación:** miércoles, 7pm y viernes, 9am

**Anointing of the Sick:** Second Wednesday of each month following the 8:30am Mass.

(Anointing is available at all hours in emergency.)

**School Mass:** Fridays, 8:30am (Sept.—June)

**St. Vincent de Paul:** Extra hours each “Final Sunday” of the month, after the Spanish Mass

**September 16th & 17th, 2023: 24th Sunday in Ordinary Time**

## The Church Teaches...



**The Book of Sirach** was written roughly two centuries before Jesus was born. It was written by a wise Jew, *Jesus Ben Sira*, or Sirach. By that time in Israel's history, the kings had come and gone; no more Prophets had arisen among the people; and the Exile in Babylon was a distant memory. Many Jews were living in cities where pagans were in the majority. In these circumstances, Sirach teaches the people of God how to live a good life, what moral and spiritual choices they should make, how awful wrath and anger are, and how, in spite of this, the sinner "hugs them tight." "Release them and let them go," the author says.

**Sirach reminds his listeners** that if they don't lay aside anger, forgive, and show mercy to an offender they can't expect to receive much forgiveness and mercy when they face God. *We are now counted among Sirach's listeners!* So, when will we learn how unwise it is to nurse grudges and how wise it is to forgive? Sirach concludes by saying: "Remember: set enmity aside, think of the commandments, hate not your neighbor; remember the Covenant, and overlook faults."

\* \* \*

**Forty two years ago** (1981), there was an attempt on the life of Pope St. John Paul II. Fortunately, he lived and, after he recovered, he shocked the world when he made a visit to a prison on Christmas to see the man who had attempted to assassinate him. Millions watched as the Pope visited with Mehmet Ali Agca, who only two years before had tried to assassinate him. The two huddled in the dark prison cell for 20 minutes, talking in low voices that could not be heard. When he emerged, the Pope explained, "I spoke to a brother whom I have pardoned." The next week there was a headline in Time Magazine, "Why forgive?" That remains a good question, one that has been asked for centuries. God's holy Word provides a good answer.

\* \* \*

**According to G.K. Chesterton**, truly following the Lord (including forgiving) "hasn't been tried and found wanting; it has been found difficult and left untried."



**St. Dominic's Catholic Church, San Francisco**—On Sat., Sept. 2<sup>nd</sup>, **Brother Anthony Martin, O.P.** (Holy Cross School alumnus) made his simple profession of vows with his parents (Brenda & Tim Martin), older brother Ben, and two grandmothers in attendance.

He will move to the Priory of St. Albert the Great and begin his studies at the Dominican School of Theology & Philosophy. *Congratulations to the Martin Family!*

## Bulletin Announcements



**Holy Cross School News**—A message from the Principal: The 2023/2024 school year is underway and it has been a fantastic start!

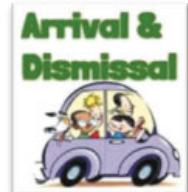
Thanks again to Kacy Keippela and Leonor Principe for organizing such a wonderful Bring

Your Supplies to School Night. It was such a great community event and set a wonderful tone for the start of the school year. It was so great to see the excitement of the students on the first day of school!

Thank you to the Parents' Association for hosting the coffee cart! Most importantly . . . thank you for your trust in and partnership with us in the education and formation of your children!

\* \* \* \*

**We appreciate your patience as we all adjust to dropping off and picking up your children at school.**



### Some important reminders:

- ▶ Please follow the posted speed signs in the neighborhood. Children are walking to school and we want to be good neighbors to those in our community.
- ▶ \*The safety of our children, families, parishioners, and neighbors is the **MOST** important thing!
- ▶ Please follow the traffic map that was shared previously. These maps are available in the school office or ask Ms. Debbie to email you a copy.
- ▶ Please watch for signals from the adults (Ms. Brant, Mr. Tagorda, Ms. Goldrick) who are monitoring cars as to when you can proceed.
- ▶ The far right lane (the green cone) is for Kindergarten drop-off only. Please park on the side street if you would like to walk your child into the classroom.
- ▶ If you are walking your child to school, please use the sidewalks and please do not cross the parking lot.

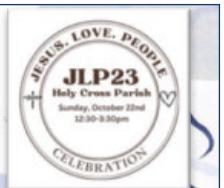
—Mr. Tagorda, Principal



**Happy 81st Birthday to Sr. Mary Ryan, Sunday September 17th!**

"May God continue to bless you with dedication to His people, good cheer, and faithfulness to your vocation."

*Save the Date ... JLP23!  
Sunday, Oct. 22nd,  
12:30-3:30pm*



## Bulletin Announcements: Activities & Opportunities



### Archdiocese of Portland in Oregon— CHILD PROTECTION Mandatory Online Training for Returning Volunteers:

#### "Foundations: Preventing Abuse on Youth-Serving Organizations"

- ▶ Identify red-flags.
- ▶ Manage high-risk situations.
- ▶ Respond to suspected abuse with confidence.

This training is for Clergy, Employees, and Volunteers who work with minors and is a follow up course to the CASE training.

\*Training Timeline: July 5th—December 31st, 2023

#### Instructions:

- 1) Open a web browser online and go to:  
[www.praesidiuminc.com/](http://www.praesidiuminc.com/)
- 2) Find the title, Foundations; Preventing Abuse on Youth-Serving Organizations in the “Featured Content” section.
- 3) Choose your preferred language and start the course.  
Questions? Please contact Mary Jane Weber at [mweber@archdpdx.org](mailto:mweber@archdpdx.org) or 503.953.8328.

### Convent Cleanout Sale!

#### ONE DAY ONLY!

Sunday, September 24th, 10am—2pm

We are selling Convent contents and donations from parishioners (i.e. houseware, furniture, and books).

The proceeds will benefit Parish Ministries & JLP23.

For more information, please contact Mary Jane at the parish office, 503.953.8328.



### The St. Vincent de Paul Conference—

“Extra” opportunity for food pick-up,  
Sunday, Sept. 24th at 1pm.

All are welcome!



At this time, our SVdP Food Pantry is in need of:

- Toilet Paper
- Facial Tissue Boxes
- Toothbrushes/Toothpaste
- Shampoo
- Body Soap Bars
- Deodorant

Contributions may be delivered directly to the pantry during pantry hours (Tuesdays, 10—noon & Thursdays, 5:30—7pm) or dropped off at the Parish Office.

## Searching?

If you wish to learn more about the Catholic Faith or just want to ask questions? We will have conversations in a relaxed setting.

### SESSIONS IN OCT.

Holy Cross Catholic Church  
1st and 2nd Sundays  
Third Thursdays

Call 503-953-8328  
Mary Jane Weber



## SAVE THE DATE - Sat. Oct. 7, 2023



Come to the 17th Annual Rosary Bowl NW  
9am-3pm  
at the East Salem Community Center  
1850 45th Avenue NE, Salem, OR



With our special guests:  
Auxiliary Bishop Peter Smith  
and  
Father Brian Mullady, O.P.



[www.RosaryBowlnw.org](http://www.RosaryBowlnw.org)



As we find ourselves making progress toward building our new **Community Center** (frequent “building committee” meetings, cooperation with our architects and consultants, and meeting with the Archdiocese to report on our progress), our **Capital Campaign** has, as they say, “plateaued.” We have been inching upward on our Campaign “thermometer” – hoping to reach (soon) the \$1.2 million mark. We are also pursuing gifts from a variety of foundations and other sources. *If you are still waiting to make a pledge of commitment, please do so soon.*

There is so much good will in our community right now and we have been encouraged by the parish-wide participation we have seen. If you need any more encouragement, please read the following; it was sent by a recent visitor to our parish:

**Fr. Mark:** I wanted to share something with you. Sometimes it is good to get an ‘outside’ perspective of how a parish appears to a person who is not a member of the parish, and who has never attended the parish. I was so impressed with Holy Cross on my recent visit! I could feel the Holy Spirit working among your parishioners. It was so nice to see and hear a multigenerational choir at the 9am Mass – and be greeted upon arrival and departure! Your homily and the beautiful way you say Mass was such a gift. I have been to many parishes in a multitude of cities and states and I must say that when I left Holy Cross on Sunday, I felt such joy! May our Lord continue to bless you and your parishioners. Please feel free to pass this on!”

**Our new Community Center** is not going to build our community, as if from “scratch.” It is going to build on the community we already have ... that is precisely how it is going to bless our future! Let us thank the good Lord!

**STEUBENVILLE NW Summer, 2024  
YOUTH CONFERENCE INFORMATION MEETING**



**SEP. 21**  
START AT 5:30 PM,  
HOLY CROSS HALL,  
ALL CURRENT 8TH  
TO 12TH GRADERS  
WELCOME!

With all of our budding ministries, we need help in building programs for our children and youth.

Can you help us with these:

**Children's Liturgy of the Word:**

During 9am Mass, once a month commitment

**Youth Group Aides:** 1:15pm to 2:30pm on Sundays, once a month commitment

**Confirmation Aide:** 10:15am to 11:45am, twice a month commitment

Please email Andrea if you'd like to help:

[aswanson@archdppdx.org](mailto:aswanson@archdppdx.org)

## First 5<sup>th</sup>/6<sup>th</sup> Grade and 7<sup>th</sup>/8<sup>th</sup> Grade Youth Groups a Hit!

Last Sunday, we had our first Youth Groups of the school year: our **GIFT Tween** (5<sup>th</sup>/6<sup>th</sup> grades) and **LIFT JV** (7<sup>th</sup>/8<sup>th</sup> grades) groups. It was a fun group and we had a great time!

Thank you to Melissa Brant and Eric Boughton for their support and leadership and thank you to our youth for participating!



Our next gathering for 5<sup>th</sup> through 8<sup>th</sup> graders is on Sunday, October 1<sup>st</sup> from 1:15pm to 2:30pm! Come and join us!

**GIFT Tween: 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> grades!**

**LIFT JV: 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> grades!**

## Upcoming Key Dates/Events:

**September 17<sup>th</sup>:**

- GIFT First Communion Classes, 10:15am to 11:45am
- Confirmation Family Meeting, 1:30pm in the Church

**September 23<sup>rd</sup>:**

- Lector (Reader) Training for Youth, noon to 2pm

**September 24<sup>th</sup>:**

- First Communion Classes 10:15am to 11:45am
- Confirmation Classes, 10:15am to 11:45am

**September 30<sup>th</sup>:**

- Altar Server Training, noon to 2pm

**October 1<sup>st</sup>:**

- First Communion Classes, 10:15am to 11:45am
- Confirmation Classes, 10:15am to 11:45am
- 5<sup>th</sup>/6<sup>th</sup> Grade Youth Group, 1:15pm to 2:30pm
- 7<sup>th</sup>/8<sup>th</sup> Grade Youth Group, 1:15pm to 2:30pm

**October 8<sup>th</sup>:**

- Youth Masses, 9am and noon
- Family Faith Fun Carnival for Families, between the Masses

## Important Dates

September 17: 24th Sunday in Ordinary Time  
*Happy 81<sup>st</sup> Birthday, Sr. Mary! ☺*



September 20: Confessions, 7pm  
September 21: Adoration, 8:30am-8:30pm  
September 22: Confessions, 9am (*1st Day of Autumn* ☺)  
September 24: 25th Sunday in Ordinary Time  
September 27: Confessions, 7pm  
September 28: Adoration, 8:30am-8:30pm

## Next Week's Readings— September 23rd & 24th

### 25th Sunday in Ordinary Time

1st Reading: Isaiah 55, 6-9      Psalm: 145  
2nd Reading: Philippians 1, 20c-24, 27a  
Gospel: Matthew 20, 1-16a



**Autumn Series—Over the summer,** we were asked to do parish-wide homework: read the Gospel of St. Matthew (all 28 chapters). For a few weeks, this space will be dedicated to a summary of the highlights of the Gospel.

In a central feature of St. Matthew's Gospel, "the Sermon on the Mount," Jesus offers a radical view of *true happiness* in a list of attitudes called the Beatitudes.

**In these Beatitudes**, Jesus calls us to turn away from self-centered attitudes and toward the truth of who we are before God.

**For example**, Jesus offers a portrait of His true followers, saying: we are poor – and our true happiness does not come from things; sometimes we are sad and we mourn – so we look to God and His people to comfort us; and we hunger and thirst for justice – so we show mercy to others.

**Living the Beatitudes** leads us to a right relationship with God and others. Eventually they will lead us to the eternal life God has prepared for us in heaven. In the meantime, we are invited to make them our daily attitudes – and know that we are not alone in the pursuit of true happiness. We walk this journey with our brothers and sisters in faith, led by Mary and the Saints!

## Support the Advertisers who Support Our Community



Let me help you with all  
your Real Estate needs!  
**Carmen Mesa Etzel**  
Real Estate Broker  
**503-449-6414**  
[carmen@inhabitRE.com](mailto:carmen@inhabitRE.com)

## Mass Intentions for September 19th—24th, 2023:

Tues. +Lucky Luke by Nina & Dick Wisher  
Wed. +Victoria San Nicolas by family  
Thurs. +Jim Wilson by Theresa Lang  
Friday +Dorothy Anderson by Glenda Bell  
Sat. (5pm) +Jennie Broyles by Linda Harrison  
Sun. (9am) Int. of the World by the Nguyen Family  
(12pm) People of the Parish

To arrange for a Mass intention, please contact the parish office.  
Please plan ahead if you are requesting a specific date.



**In our prayers, let us remember all those who have died, including:** Francisco Vazquez Chavez,

Roman Salazar Santiago, Beverly Timmer, Cheryl Glenn, Michael Lauinger, and Janice Pelster

**Let us pray for all those who are ill or homebound, including:** Darlene Thayer, Shayna Ramirez,

Sue Anne Boettcher, Sandy Barrera, Mary McNamara, Mary Ragland, Irene Heaverin, Bob Hungerford, John Bachmeier, Greg Busch, Amanda Holmberg, Anita Verbout, Erma Faoro, Christina Gardener, Carl Cawley, Tiem Nguyen, Jim & Marvilla Graiff, Sandra Blossom, Kathy Ackley, Ann O'Reilly, Richard Lund, Sr. Mary Ryan, Annie Braunstein, Donna Hatley, Fr. Ken Hume, Chris Kelly, John Imro, Rose Petersen, Jane Bachman, and Ann Renon

## Stewardship



**September 9th & 10th, 2023**

**Weekend Offertory: \$6,537.06**

**Online Giving: \$1,710.00**

**Total: \$8,247.06**

**\*Weekly Offertory needed \$11,805.00**

The Sunday Scripture readings in the early autumn of the year emphasize forgiveness and renewal. St. Paul, for example, tells us that we should "owe no one anything, except to love one another; for the one who loves another has fulfilled the law."

**With this in mind**, let us pause to ask: what is love and what is it not? Firstly, love is not a feeling but rather a choice that we must make each and every day. The classical definition of love is "willing the good of the other." So, in order to love, we must not look toward our own needs, but to the needs of others. Stewardship is the "lens" that helps us see our own gifts to serve our neighbors.

However, in order to express our love we must move past merely *willing* the good – to actually *doing* the good for others. St. Gregory the Great says that "the proof of love is in the works. Where love exists, it works great things. But when it ceases to act, it ceases to exist."

**So, again**, in order to love, we must concretely choose to perform loving acts that *will* the good of the other. How do we practice this at home, in our neighborhoods, and within our parish community?

## LA IGLESIA NOS ENSEÑA



**Por unos domingos seguidos**, hemos visto que Jesús, en el Evangelio de San Mateo, puso mucha atención en “como corregir los conflictos, disputas, y enfrentamientos que pueden surgir en la comunidad de sus seguidores.” Por eso concreta con mucho detalle cómo se ha de actuar para extirpar el mal del interior de la comunidad, respetando siempre a las personas, buscando antes que nada “la corrección a solas,” acudiendo al diálogo con “testigos,” haciendo intervenir a la “comunidad” o separándose de quien puede hacer daño a sus discípulos.

**Claro, todo eso es necesario**, pero las preguntas de San Pedro y los demás Apóstoles fueron: ¿cómo ha de actuar en concreto la persona ofendida? ¿qué ha de hacer el discípulo de Jesús que desea seguir sus pasos y colaborar con Él abriendo caminos al Reino de Dios, el Reino de la misericordia y la justicia para todos?

**San Pedro se acerca a Jesús.** Como en otras ocasiones, lo hace representando al grupo de seguidores: “Si mi hermano me ofende, ¿cuántas veces le tengo que perdonar, hasta siete veces?”

**La respuesta de Jesús** es contundente: “No te digo siete veces, sino hasta setenta veces siete.” Es decir, debemos perdonar siempre, en todo momento, y de manera incondicional. Él nunca nos dijo que será fácil, solamente necesario. Es lo que mejor hace brillar en la Iglesia el rostro de Cristo.



**La mayoría de nosotros** hemos experimentado qué difícil es ser misericordioso y perdonar. Es algo casi *imposible*. En inglés antiguo este “*impossible*” significa “dar lo más que se pueda,” “extremadamente,” “ir tan lejos como se pueda.” ¿No es eso lo que realmente significa perdonar, llegar hasta el final?

**¿Quién puede olvidar la herida?** Sin embargo, debemos perdonarla. ¿Quién no ve y siente las heridas y guarda vivo el recuerdo? Y sin embargo no deberíamos hacerlo. Pensemos en Dios: cuando perdona, el mal pertenece al pasado, desapareció. Dios no guarda cuentas. Quiere que pensemos solamente en el futuro. Jesús no condenaba, sino que daba nuevas oportunidades.

**“Quieres ser feliz un momento? Véngate.  
¿Quieres ser feliz siempre? Perdona.”**



**Por muchas generaciones**, la gente de la parroquia de Santa Cruz ha vivido y compartido en la Fe: durante guerras, pandemias, desastres naturales, el desarrollo de nuestros vecindarios, y cambios demográficos, la constante ha sido nuestra Fe Católica. **Mientras nos caminamos juntos hoy**, participando en nuestra Campaña Capital, doy gracias a Dios por el don de la parroquia. La parroquia es donde podemos reunirnos en confianza y seguridad, reunirnos alrededor de la Mesa Eucarística, y adorar y servir a nuestro Señor.

**También es el lugar** donde podemos servir los unos a los otros. Aquí, unidos en el amor de Dios, somos un *signo visible* del cuerpo de Cristo y juntos podemos lograr cosas maravillosas. Alimentados por la oración y los Sacramentos, estamos “Construyendo nuestra Comunidad y Bendiciendo nuestro Futuro.” Como anuncia nuestra declaración de misión parroquial, “La parroquia está llamada a amar y servir al Señor.” Toda nuestra formación y servicio es para que podamos “crecer en conocimiento, virtud, y santidad, y difundir en Evangelio.” Como lo dice San Juan: “Si Dios nos amó así, también nosotros debemos amarnos los unos a los otros.” (1 Juan 4,11) **Con esto en mente**, los invito a responder a la Campaña Capital y considere en oración cómo usted y su familia pueden desempeñar un papel activo en la continuación del trabajo de Jesucristo a través de nuestra comunidad parroquial. Gracias. (*Padre Mark*)

## PARA REFLEJAR....



**Dos vendedores de zapatos** llegaron a un remoto lugar de África. Al cabo de un tiempo, el primero, desanimado, envió su informe a la fábrica:

“Imposible hacer negocios aquí, todo el mundo camina descalzo. Nada que hacer. Vuelvo a casa.”

**El segundo** envió el siguiente mensaje a la fábrica: “Enormes oportunidades de mercado. Envíen gran stock de zapatos. Aquí nadie lleva zapatos.”

**Hay muchos en el mundo** que nos dicen que “hay tanto mal y tanta gente mala – no hay nada que podemos hacer.” Pero, el perdón es un gesto de lucidez y grandeza. El que perdona va a lo esencial. Confía de nuevo en el ser humano. Prepara un futuro mejor pensando que hay enormes oportunidades. Participa desde ahora en la creación de una convivencia más humana.

**No es fácil perdonar** desde dentro y de verdad. No es fácil, sobre todo, perdonar sin exigir previamente algo al agresor, o perdonar cuando el perdón ni siquiera es bien recibido. La persona que se siente renovado cada día por el perdón de Dios, encuentra en su fe una fuerza insospechada para seguir perdonando siempre.

\* \* \*

**Oremos.** “Padre celestial, tú nos llamas a examinar nuestras vidas a la luz de tu amor por la familia humana. Jesús nos redimió por su muerte y Resurrección. Ayúdanos a resistir la tentación y fortalecenos con tu gracia y tu presencia. Ensénanos a vivir en armonía para que produzcamos buenos frutos. Por Cristo, nuestro Señor. Amén.”

## MINISTERIO HISPANO

**Ana Carmina Pérez 503.289.7188**

### Pláticas Pre-Bautismales:

Tercer sábado del mes a las 10am.  
Recuerde que necesita registrar a su hijo/a  
antes de asistir a la plática.

### Bautismos:

El primer sábado del mes a las 9:30am y el **último domingo del mes** después de Misa.

Estas fechas son solo para niños menores de 6 años.

**Los niños mayores de 6 años** deberán de comunicarse a la oficina antes de apartar alguna fecha.

### Preparación Sacramental para:

Iniciación Católica para Adultos (*RICA*) y Bodas – por favor llame a la oficina

### Misas de Quinceañeras:

Misa de Acción de Gracias para Quinceañeras en grupo, el segundo sábado del mes a la 1pm.

### Confesiones:

Los miércoles a las 7pm,  
los viernes a las 9am,  
y por cita entre semana.

### Adoración al Santísimo:

Cada jueves de las 8:30am a las 8:30pm.

### Misa con Unción de los Enfermos:

Segundo miércoles del mes inmediatamente después de la Misa de 8:30am.

### **En nuestras oraciones recordemos:**

**...a todos los que están enfermos,**  
**incluyendo:** Darlene Thayer, Shayna Ramirez, Sue Anne Boettcher, Mary McNamara, Sandy Barrera, Mary Ragland, Irene Heaverin, Sr. Mary Ryan, Bob Hungerford, Erma Faoro, Anita Verbout, Amanda Holmberg, Jim & Marvella Graiff, John Bachmeier, Greg Busch, Sadrac Lopez, Carl Cawley, Kathy Ackley, Richard Lund, Sandra Blossom, Annie Braunstein, Donna Hatley, Chris Kelly, Rose Petersen, Jane Bachman, and John Imro



**...y a todos los que han muerto,**  
especialmente Francisco Vazquez Chavez, Román Salazar Santiago, Cheryl Glenn, Beverly Timmer, y Michael Lauinger

*“Te pedimos, Señor, que tus siervos que han muerto ya para este mundo, vivan ahora para ti y que tu amor misericordioso borre los pecados que cometieron por fragilidad humana.  
Por Jesucristo, nuestro Señor.”*

## HORARIO PARROQUIAL

- 17 de septiembre: XXIV Domingo del Tiempo Ordinario  
20 de septiembre: Confesiones, 7pm  
21 de septiembre: Adoración, 8:30am-8:30pm  
22 de septiembre: Confesiones, 9am  
24 de septiembre: XXV Domingo del Tiempo Ordinario



### Corresponsabilidad Parroquial—

10 de septiembre: \$8,247.06

(*El Ofertorio semanal necesita llegar al presupuesto Parroquial: \$11,805.00*)

**Nos resulta familiar el dicho:** “Errar es humano, perdonar es divino.” Quizás olvidamos con demasiada facilidad la segunda parte.

**Al perdonarnos unos a otros**, como corresponsables, hacemos lo que Dios hace siempre con nosotros. Si no podemos perdonar, no hemos aprendido a amar en profundidad y estamos todavía lejos del Evangelio.

\* \* \*

**“Al que se le ha dado mucho,** se le exigirá mucho; y cuanto más se le haya confiado, tanto más se le pedirá cuentas.” (*Lucas 12, 48*)

## LA LITURGIA — LECTURAS

### *XXV Domingo Del Tiempo Ordinario—24 de septiembre*

Primera Lectura: Isaías 55, 6-9

Salmo: 144

Segunda Lectura: Filipenses 1, 20-24, 27

Evangelio: Mateo 20, 1-16

## EL DÍA DEL SEÑOR



**Cada ocho días**, en la celebración del Día del Señor, la gracia de Dios nos ayuda a participar en “el Sacramento del Amor,” en que Cristo Jesús nos ha dejado el memorial permanente de su entrega total (por amor) en la Cruz. En la Eucaristía, el mismo Señor se da como “la comida que nos da la Vida” y se queda permanentemente presente entre nosotros para que entremos en (y contemplemos) su amor infinito. Esta es nuestra fe católica de la que hacemos pública profesión y general ofrecimiento al mundo en la celebración de este día.

**La Misa** es el centro de la vida de la Iglesia y de todo creyente. Es la fuente de la que se nutren y la cima hacia la que caminan. Jesucristo se nos ofrece y se nos da a sí mismo en comida para unirse con nosotros. La comunión del Cuerpo de Cristo nos une con el Señor y, a la vez, crea comunión entre todos los que comulgamos su Cuerpo, de modo que formamos su Cuerpo, la Iglesia.

**La Eucaristía** crea y recrea la comunión “eclesial,” de los cristianos, la nueva fraternidad que no admite distinción de personas ni conoce fronteras. Estamos llamados a ser fermento de unidad y testigos activos del amor de Cristo, que celebramos y del que participamos, para que llegue a todos, pues a todos está destinado.

Hard to say ...  
easy to work with!

**Anctil**  
HEATING & COOLING

503.281.0752  
[www.anctilheating-cooling.com](http://www.anctilheating-cooling.com)

**ELIZABETH E.  
WELCH**

Proudly Serving  
Kenton  
and the entire  
Portland  
metro area

PERSONAL  
INJURY LAWYER  
(503) 286-7178  
[www.NorthPortlandAttorney.com](http://www.NorthPortlandAttorney.com)

**FARRELL**  
FARRELLREALTY.COM

Your North & Northeast Portland  
Real Estate & Property Management  
experts, since 1980.

Call us today!  
(503) 283-1900

**Novedades Prado** *Dress Your Best*

Quinceañera, Wedding, Comunión  
and Baptismal dresses, Artículos  
Religiosos, Lots of gift ideas

8005 N. LOMBARD ST.  
PORTLAND OR  
503-289-9505

**Assumption Village**  
Senior Living  
(971) 313-3083

Our Village · Your Home

## LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

CONTACT ME Jaime Oviedo  
[joviedo@4LPi.com](mailto:joviedo@4LPi.com)  
(800) 950-9952 x2202

*Thank You Donors!*

We are so  
grateful  
for you!

A new Fiscal Year has begun: July 1, 2022–June 30, 2023.

**THERESA M. KOHLHOFF**  
ATTORNEY AT LAW

- FREE SEMINARS -  
Wills,  
Trusts  
&  
Probate.

Experienced & in the Neighborhood  
[www.NorthPortlandAttorney.com](http://www.NorthPortlandAttorney.com)  
NEW LOCATION! 7512 N Berkeley Ave (503) 286-1346  
TheresaKohlhoff@gmail.com

## IF YOU LIVE ALONE MDMedAlert!™ At HOME and AWAY!

✓ Ambulance/Police  
✓ Family/Friends  
✓ GPS & Fall Alert

As Low As  
**\$19.95**  
/mo.

**CALL NOW!**  
**800.808.9294**

[md-medalert.com](http://md-medalert.com)

**copypilot**  
Your Mom & Pop Copy Shop

4784 N Lombard St  
Portland, OR 97203  
[copy@copypilot.com](mailto:copy@copypilot.com)  
**503.283.7767**

Let me help you with all  
your Real Estate needs!  
**Carmen Mesa Etzel**  
Real Estate Broker  
**503-449-6414**  
[carmen@inhabitRE.com](mailto:carmen@inhabitRE.com)

5139 NE 94th Ave Ste C Vancouver, WA  
Main Office (360) 787-7095  
Office Cell (360) 947-8844

**NW Profit Solutions LLC**  
Accounting | Payroll | Taxes

**PLANTS FOR ALL SEASONS**

**MARBOTT'S**  
GREENHOUSE & NURSERY

(503) 285-2106  
1808 NE Columbia Blvd.  
Annuals, Perennials,  
Indoor Plants, Gift Ware  
*Family Owned and Operated since 1930*

**NAIL IT!**  
Roofing Co.

- Roofing Repairs • Tile
- Custom Roofing • Metal Roof
- Gutters & Down Spouts
- Replacement of  
Composition Roof & Shakes

FREE REPLACEMENT ESTIMATES  
**503-557-8989**  
[nailitroofing.com](http://nailitroofing.com)  
ccb@164929

**Hustad Funeral Home**  
7232 N. Richmond Ave  
Portland, OR 97203  
503-286-9663  
[www.hustadfuneralhome.com](http://www.hustadfuneralhome.com)  
Burials and Cremation  
Serving St Johns since 1958

SERVICIOS QUE OFRECEMOS EN WA Y OR

- \* IMPUESTOS PERSONALES
- \* IMPUESTOS DE NEGOCIO
- \* APPLICACION PARA EL ITIN
- \* NOMINA DE PAGO
- \* REPORTES DE NOMINA
- \* CONTADURIA DE NEGOCIO
- \* REPORTE DE INGRESOS DEL ESTADO DE WA
- \* CONSULTA DE INFORMACION PARA ABRIR SU NEGOCIO
- \* APERTURA DE LICENCIAS PARA NEGOCIOS
- \* RENOVACION DE LICENCIAS
- \* INICIACION DE QUICKBOOKS
- \* ENTRENAMIENTO DE QB
- \* PROCESO DE FORMAS 1099
- \* NOTARIO PUBLICO ETC

• PERSONAL TAXES

• BUSINESS TAXES

• ITIN APPLICATION

• PAYROLL

• PAYROLL REPORTS

• BUSINESS ACCOUNTING

• WA EXCISE REPORT

• BUSINESS ENTITY

• ELECTION

• NEW BUSINESS LICENSES

• BUSINESS LICENSE

• QUICKBOOKS SETUP

• QUICKBOOKS TRAINING

• FORMS 1099 PROCESS

• NOTARY

RENEWAL

• QUICKBOOKS SETUP

• QUICKBOOKS TRAINING

• FORMS 1099 PROCESS

• NOTARY

ORGULLOSAMENTE HISPANAS

LESLY COLLINS, CEO  
ACCOUNTANT & NOTARY  
[lesly@nwprofitsolutions.com](mailto:lesly@nwprofitsolutions.com)

PAOLA ALCANTAR  
ADMINISTRATIVE ASSISTANT  
[payroll@nwprofitsolutions.com](mailto:payroll@nwprofitsolutions.com)

**Electrolysis Clinic of Portland**  
ELIMINATE UNWANTED HAIR  
Sheila Ahern, CPE • Parishioner  
610 S.W. Alder, Suite 920  
**(503) 227-6050**  
[www.ElectrolysisClinicPDX.com](http://www.ElectrolysisClinicPDX.com)

**HANDYMAN SERVICES**  
**503.288.7461**  
[neilkelly.com](http://neilkelly.com)

OR CCB#1663 | WA L&I #NEILKCI18702

**Leisure**  
Public : House  
8002 n. Lombard st.  
st johns · portland

Proud Supporter of Holy Cross